



CINE A CONTRACORRIENTE LATINOAMÉRICA Y ESPAÑA

**Una propuesta de XCÈNTRIC
(el cine del CCCB)**

Producen:

**SEACEX (Sociedad Estatal para la Acción
Cultural Exterior)**

**CCCB (Centre de Cultura Contemporània
de Barcelona)**

Colaboran:

**Ministerio de Asuntos Exteriores y de
Cooperación de España**

Ministerio de Cultura de España

Agradecimientos:

Casa Amèrica Catalunya



MINISTERIO
DE ASUNTOS EXTERIORES
Y DE COOPERACIÓN

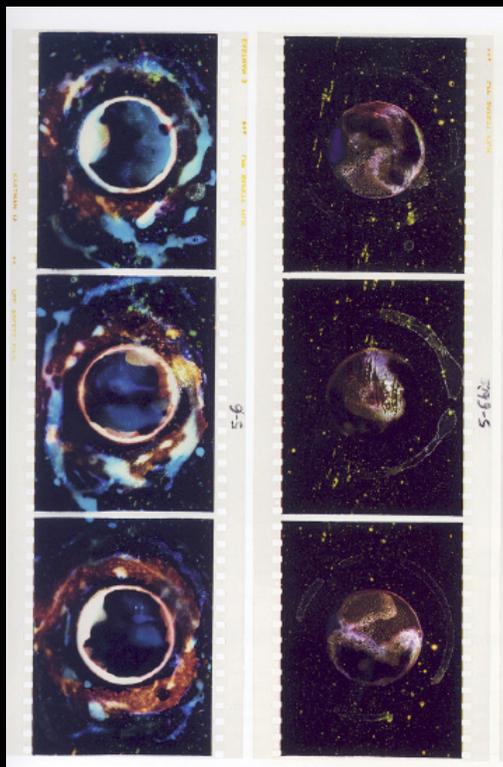
MINISTERIO
DE CULTURA



Ojo de pez, Gabriel Enrique Vargas
2007. Colombia

Índice

Xcèntric	pág 3
Introducción al proyecto	pág 4
Contenidos del ciclo de cine	pág 5
Comisariado	pág 10
Ficha técnica del ciclo itinerante	pág 12
Equipo	pág 15

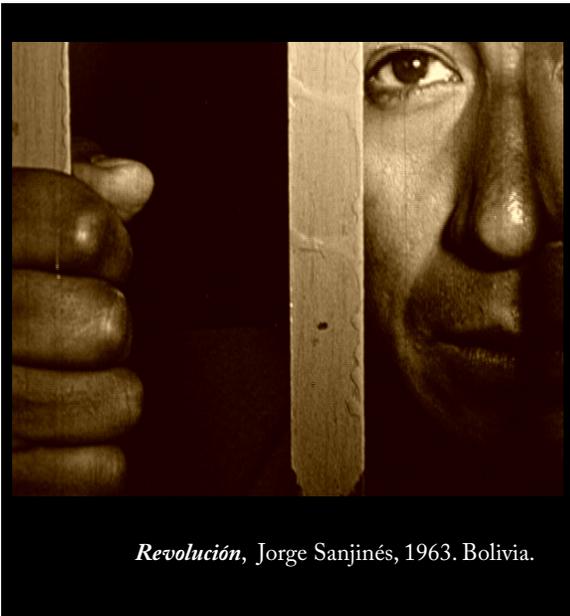


Impresiones en la alta atmósfera,
José Antonio Sistiaga, 1989. España.

Xcèntric

Xcèntric, el cine del Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona (CCCB / www.cccb.org), se creó en el año 2001 con el fin de mostrar el cine menos convencional (experimental, de vanguardia, documental creativo, arte y ensayo). A lo largo de estos años, Xcèntric se ha posicionado como una pantalla de referencia en España para lo que podríamos denominar “el otro cine”.

Además de la muestra regular de películas en Barcelona, Xcèntric ha llevado a cabo otras actividades relacionadas con el cine que promueve. De entre ellas, destacan el Archivo Xcèntric, un archivo digital de consulta pública y gratuita de cine experimental y de autor (desde 2006); la exposición ‘THATS NOT ENTERTAINMENT! El cine responde al cine.’ (CCCB / Centro Párraga de Murcia / Fundación Bancaja de Valencia; 2006/08); el libro *Xcèntric: 45 películas contra dirección* (2006); el programa itinerante (por España) ‘El cine piensa el Arte’ (2008) o el Aula Xcèntric (desde 2008), un espacio para el estudio del cine experimental y de autor. Hay muestra de ello en su página web: www.cccb.org/xcèntric.



Introducción al proyecto

SEACEX y CCCB produjeron en el año 2009 el programa de cine itinerante **DEL ÉXTASIS AL ARREBATO. 50 años del otro cine español**, que, después de un exhaustivo trabajo de investigación, documentación y restauración (realizado con la colaboración de los archivos de filmotecas españolas), reúne una selección de las películas españolas más significativas en el terreno del documental de autor, la animación o el cine experimental, desde los años 50 hasta el presente. La itinerancia va acompañada de un catálogo en formato DVD: 31 piezas bajo el título “DEL ÉXTASIS AL ARREBATO. Un recorrido por el cine experimental español”.

Desde el CCCB se ha querido ampliar esta investigación a través de un acercamiento al cine menos accesible en Latinoamérica, la revisión y la actualización de la producción de cineastas latinoamericanos, con el fin de producir un programa conjunto -latinoamericano y español- en el que se pudieran visionar las convergencias y divergencias de estas obras realizadas en zonas geográficas tan lejanas. Para ello se ha realizado una exhaustiva documentación y catalogación, dirigida por Antoni Pinent, comisario del proyecto, que ha contado con la asesoría de especialistas

latinoamericanos en cine y vídeo experimental de la talla de Rubén Guzmán, Marta Lucía Vélez o Angélica Cuevas Portilla.

Una vez escogidas las películas que forman el programa, se ha procedido al duplicado cinematográfico, copiado de vídeo, restauración y cambio de formato de las obras con el fin de exhibirlas con la mayor calidad, respetando cuando ha sido posible su formato original. Se ha creado así un programa de proyecciones, organizado en 6 sesiones, en las que desde un punto de vista formal y temático se pueden visionar ambas cinematografías. Este programa se exhibirá tanto en Latinoamérica como en España.

Además se ha producido un DVD con una compilación del programa de cine latinoamericano que se añade así al ya editado sobre cine español.

Contenidos del ciclo de cine itinerante

Programa de cine en 6 sesiones que hace dialogar lo mejor del otro cine español y latinoamericano. El ciclo está formado por:

Una selección de los autores y títulos más relevantes del proyecto DEL ÉXTASIS AL ARREBATO.

Una selección de obras de cine experimental, documental y de artista de América Latina (43 títulos de diferentes autores) elaborada por el equipo de comisarios del proyecto.

Sesión 1: REVOLUCIÓN Y CONTRA-CULTURA [5 obras, 82 minutos]

Durante la airada rebelión cultural e intelectual de los emblemáticos años sesenta, el cine se convierte en potente vía de militancia y denuncia, y aparecen entonces en América Latina y otros países las llamadas “guerrillas cinematográficas”. El medio audiovisual se transforma en arma de grueso calibre para intentar alcanzar los utópicos cambios sociales y la transformación de los rígidos sistemas que imperaban en todo el mundo. En este paquete de películas realizadas en aquel periodo los autores se valen del humor, la parodia, la performance, la crítica radical o la contra-información del discurso oficial para denunciar realidades sociales de todo tipo.



Camal, Miguel Alvear, 2001. Ecuador.

Revolución, Jorge Sanjinés, 1963. Bolivia, 9'10", b/n, sonora, 16mm.

Juventud, rebeldía, revolución, Enrique Pineda Barnet, 1969. Cuba, 31', color, sonora, 35mm.

BiBiCi Story, Carles Durán, 1969. España, 7'50", color y b/n, sonora, 35mm.

Now!, Santiago Álvarez, 1965. Cuba, 5'27", b/n, sonora, 35mm.

Agarrando pueblo (Los vampiros de la miseria), Luis Ospina y Carlos Mayolo, 1978. Colombia, 28'33", b/n y color, sonora, 16mm.

Sesión 2: CÁPSULAS DE TIEMPO [9 obras, 85 minutos]

Una cápsula de tiempo es una forma de conectar el presente con el futuro y en este caso particular, entre un eterno presente y un pasado, haciendo avanzar la historia tejiendo signos y sensaciones, con el fin de que, por su propia fuerza de evocación, el espectador comparta una experiencia del mundo.

Algunas de estas piezas revelan escenas de la vida cotidiana o miradas fetichistas frente a la cultura popular. Otras son el cruce de miradas íntimas, críticas sobre la opresión social y la práctica documental, volviéndose testigos con la convicción de que sus discursos podrían cambiar el mundo o, en cualquier caso, que lo que se dice a través de estas cápsulas de tiempo no es vano y que existe una huella de pensamiento diferente.

Magueyes, Rubén Gámez, 1962. México, 9', b/n, sonora, 35mm.

Fuego en Castilla, José Val del Omar, 1958-59. España, 17', b/n y color, sonora, 35mm.

El fin, Sergio García, 1970. México, 8', color, sonora, súper 8.

Photomatons, Eugeni Bonet, 1976. España, 3', b/n, sonora, súper 8.

Camal, Miguel Alvear, 2001. Ecuador, 15'50", b/n y color, sonora, 16mm.

Street Symphony, Sarah Minter, 2006. México, 5'40", color, sonora, vídeo.

Fome (Hambre), Carlos Vergara, 1972. Brasil, 5'07", color, muda, súper 8.

Mi co-ra-zón, Pola Weiss, 1986. México, 10', color, sonora, vídeo.

Ilha das Flores, Jorge Furtado, 1989. Brasil, 13'13", color, sonora, 35mm.

Sesión 3: INTERFERENCIAS

[15 obras, 68 minutos]

En un exhaustivo recorrido por el cine experimental, no podía faltar una sesión denominada Interferencias. Después de todo, es la propia naturaleza de un género "a contracorriente". Entendemos por interferencia la perturbación que resulta de una intervención.

En el caso de las piezas que componen esta sesión, las interferencias son muy variadas. Éstas incluyen intervenciones con el cuerpo pero también por la propia imagen e intervenciones que llegan hasta la propia emulsión. Las obras aquí presentadas juegan con el tiempo de pantalla, el cuadro y el sonido, y muchas veces generan ricas y perturbadoras capas de percepción audiovisual.

Traum (sueño), Horacio Coppola y Walter Auerbach, 1933. Argentina/Alemania, 2',18" b/n, muda, 16 mm.

Esta pared no es medianera, Fernando de Szyszlo, 1952. Perú, 9'31", b/n, sonora, 35mm.

Los placeres de la carne, Horacio Valleregio, 1977. Argentina, 12', color, sonora, súper 8.

Juquilita, Elena Pardo, 2004. México, 2'22", color, sonora, 16mm.



F.I.R.T. 119, Raymond Beluga Studio, 2002. Argentina

Ofrenda, Claudio Caldini, 1978. Argentina, 4'18", color, sonora, súper 8.

Desnudo descende, Silvia Gruner, 1986. México, 1'30", b/n y color, muda, súper 8.

POESIA eVENTO, Gabriel Borba, 1954-75. Brasil, 1'22", color, sonora, súper 8.

Opus, José Ángel Toirac, 2005. Cuba, 4'49", b/n, sonora, vídeo.

Danse noire, Frederic Amat, 2005-2006. España, 3'33", color, sonora, vídeo.

Xeroperformance, Paulo Bruscky, 1980. Brasil, 40", b/n virado, sonora, súper 8.

L'espectador / Habitació amb rellotge / La llum / Conversa, Carles Santos, 1967. España, 6'40", b/n, sonora, 16mm.

Horizonte sin Horizonte, Sandra DeBerduccy, 2007. Bolivia, 4'50", color, sonora, vídeo.

Natura, José Castillo, 2001. Venezuela, 1'40", color, sonora, 35mm.

Pintura 63, Ton Sirera, 1962-1963. España, 5'30", color, sonora, 16mm.

Impresiones en la alta atmósfera, José Antonio Sistiaga, 1988-1989. España, 7', color, sonora, 70mm.

Sesión 4: SEÑALES DE VIDA

[9 obras, 85 minutos]

La mayoría de las películas presentadas en esta sesión forman parte del rompecabezas de la diversidad del cine experimental en América Latina: sus identidades cruzadas y la hibridez de su cultura. Una memoria visual, el recuerdo consciente e inconsciente de imágenes vistas y soñadas por un individuo y una sociedad. Universos llenos de imágenes de ciudades y lugares tanto extraordinarios como misteriosos, donde personajes y símbolos aparecen y desaparecen, dejándonos reminiscencias de vidas, de amores y de lugares.

O pátio, Glauber Rocha, 1958. Brasil, 12'43", color, sonora, 35mm.

La segunda primera matriz, Alfredo Gurrola, 1972. México, 15', color, sonora, súper 8.

La ciudad en la playa, Ferruccio Musitelli, 1961. Uruguay, 11'52", sonora, color, 16mm.

Documental, Alexander Apóstol, 2005. Venezuela, 2'13", color, sonora, vídeo.

El Aleph, Narcisa Hirsch, 2005. Argentina, 1', color, sonora, súper 8 y 16mm.

Hamaca paraguaya, Paz Encina, 2000. Paraguay 8'17", color, sonora, vídeo.

Habana Solo, Juan Carlos Alom, 2000. Cuba, 14'30", b/n, sonora, 16 mm.

Ice Cream, Antoni Padrós, 1970. España, 8'10", b/n, sonora, 16 mm.

Miserere, Antoni Miralda y Benet Rossell, 1979. España, 11'20", b/n, sonora, 16mm.

Sesión 5: EJERCICIOS DE ESTILO

[10 obras, 82 minutos]

Allá por 1947, el escritor francés Raymond Queneau nos sorprendió con su obra radical *Ejercicios de estilo*. En ella, un evento cotidiano es relatado de 99 formas o estilos distintos.

De alguna manera, las variaciones retóricas de Queneau se ven reflejadas en la siguiente sesión como un juego con la experimentación audiovisual. Se aproxima así el género experimental desde diez variaciones posibles, configurando a su vez diez formas de percepción diferentes. A diferencia del trabajo de Queneau, los filmes que componen esta sección no se apoyan en la retórica, sino que lo hacen principalmente en el tratamiento de la imagen.

Ojo de pez, Gabriel Enrique Vargas, 2008. Colombia, 15'16", b/n, sonora, video.

Elegbe, Guillermo Zabaleta, 2008. Uruguay, 3', b/n, sonora, 16mm.

Self-portrait, Ricardo Nicolayevsky, 1982-1985. México, 6'30", color y b/n, súper 8 y 16mm.

0778, Marcellvs L., 2004. Brasil, 9'27", color, sonora, video.

Tierra de sombra, Alberto Borea, 2002. Perú, 12'42, b/n, muda, video.

Passacaglia y Fuga, Laura Abel y Jorge Honik, 1976. Argentina, 16', color, sonora, súper 8.

Corazón Sangrante, Ximena Cuevas, 1993. México, 4'18", color, sonora (diálogo), video.

Farce Sensationnelle!, Laida Lertxundi, 2004. España-EUA, 3'10", b/n, sonora, 16 mm.

Cocinero, Daniela Cugliandolo. 1999. Argentina, 3', b/n, sonora, súper 8.

F.I.R.T. 119, Raymond Beluga Studio, 2002. Argentina, 10' 24", b/n, sonora, 16 mm y súper 8.



Cocinero, Daniela Cugliandolo. 1999. Argentina.

Sesión 6: MEDIO Y MASAJE
[11 obras, 83 minutos]

Nuevos relatos se apegan a viejos esquemas y potencian el valor de filmes clásicos. En este conjunto de obras, el reiterado recurso de utilizar viejos filmes para re-significar contenidos propone una experiencia de choque que impacta en cualquier sensibilidad. Aquí la vocación creadora no es meramente *entertainment*, sino que tiene una voluntad de confrontar, de ir contracorriente para llevarnos hasta los límites entre la razón y la locura. Por momentos, el placentero masaje visual se puede convertir también en un electrochoque.

Gallery Dogs, Diego Lama, 2005. Perú, 2'19", color, sonora, video.

Travelling, Lluís Rivera, 1972. España, 10'25", b/n, sonora, 16 mm.

Frank Stein, Iván Zulueta, 1972. España, 3', b/n, 16mm.

Las maravillas del mundo salvaje / hormigas, Lourdes Villagómez, 2000. México, 4'38", color, sonora, video.

Límites (1ª persona), Elías León Siminiani, 2009. España, 7'45", color, sonora, vídeo.

Súper 8, David Domingo, 1999. España, 7'25", color, sonora, súper 8.

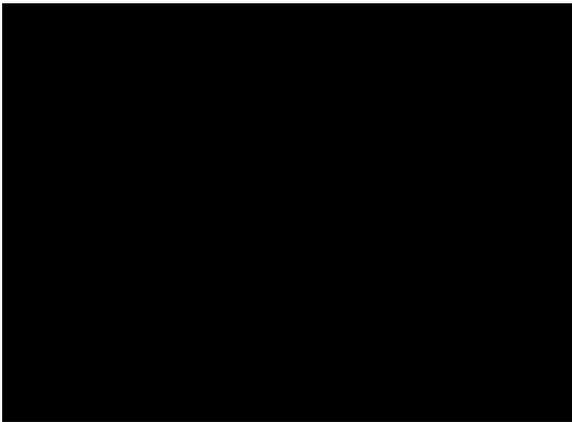
Chapucerías, Enrique Colina, 1987. Cuba, 10'46", color y b/n, sonora, 35 mm.

Alice in Hollywodland, Jesús Pérez-Miranda, 2006. España, 7', b/n y color, sonora, vídeo.

Fear/Miedo, Claudia Aravena, 2008. Chile, 14', color, sonora, video.

Minnesota 1943, Toni Serra, 1995. España, 7'13", b/n y color, sonora, vídeo.

O som, ou tratado de harmonia, Arthur Omar, 1984. Brasil, 17', color, sonora, 35mm.



Comisariado



Traum (sueño), Horacio Coppola y Walter Auerbach, 1933. Argentina.

COMISARIO CCCB

Antoni Pinent

Comisario independiente de arte contemporáneo. Programador de cine y Film Curator (experimental, animación, documental e independiente). Diseñador de contenidos y profesor de cursos especializados entorno al arte (Aula Xcèntric del CCCB; UPV, Bellas Artes Valencia; SGAE - Fundación Autor, Barcelona y Valencia; Observatorio de Cine, 2004-2006, Barcelona; Aula de Cultura CAM, Alicante; CGAI, A Coruña; La Casa Encendida, Madrid). Profesor invitado en el Máster de Comisariado y Diseño Expositivo en Elisava, Barcelona. Creador y programador de la sección Cinema Invisible (desde 2004) para la pantalla estable **Xcèntric** (CCCB, Barcelona). Co-fundador e integrante del grupo de batallarevista Cabeza Borradora (Madrid, 2001-2004). Director junto a Miguel Fdez. Labayen de las jornadas **Xperimenta. Miradas contemporáneas al cine experimental** (CCCB, bienal. Ediciones '07 - '09). Comisario junto a Andrés Hispano de la exposición **THAT'S NOT ENTERTAINMENT! El cine responde al cine** (CCCB, 2006/7), que ha itinerado en el Centro Párraga, Murcia (2007) y Centro Cultural Bancaja, Valencia (2007/8). Comisario del ciclo **DEL ÉXTASIS AL ARREBATO. 50 años del otro cine español**, itinerancia internacional, y comisario junto a Andrés Hispano del catálogo en formato dvd (2 discos + libreto) **DEL ÉXTASIS AL ARREBATO. Un recorrido por el cine experimental** (editado por Cameo).



Comisariado



Esta pared no es medianera, Fernando De Szyszlo, 1952. Perú.

COMISARIOS EN LATINOAMÉRICA

Angélica Cuevas Portilla

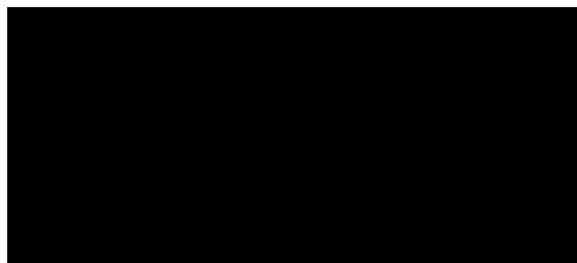
Doctoranda en Estudios Cinematográficos en la Universidad Paris I Panthéon-Sorbonne. Dirige el festival *Mex-Parismental* y colabora en Festival des *Cinémas Différents*, como miembro del *Collectif Jeune Cinéma*. Ha realizado varios cortometrajes experimentales y ha colaborado en el comisariado de proyectos cinematográficos y fotográficos – entre ellos el Salón Internacional para la Fotografía *Paris-Photo*.

Rubén Guzmán

Licenciado en Bellas Artes con especialidad en Cine y Vídeo (ECCIAD, Canadá). Curador de Artes Visuales, profesor universitario en la Universidad de Buenos Aires y cineasta independiente. Su trabajo se ha visto en numerosas exhibiciones y festivales internacionales - como la retrospectiva elaborada por el *Festival de Mar del Plata* en 2008.

Marta Lucía Vélez

Dirige *la.diferencia.co*, organización que fomenta la difusión y la reflexión sobre temas relacionados con la creación en soportes electrónicos. Comisaria independiente de varios proyectos en Latinoamérica como: *Docfera*; *Visionarios*, *Audiovisual en América Latina* o *Experimenta Colombia*. Ha sido jurado en varios festivales de cine, ha trabajado para el Ministerio de Cultura de Colombia y para distintos medios televisivos del mismo país.



Ficha técnica del ciclo de cine itinerante

Se puede solicitar el material videográfico en los formatos Betacam SP, Betacam Digital o DVD, tanto en sistema PAL como NTSC.

SESIÓN 1. REVOLUCIÓN Y CONTRACULTURA

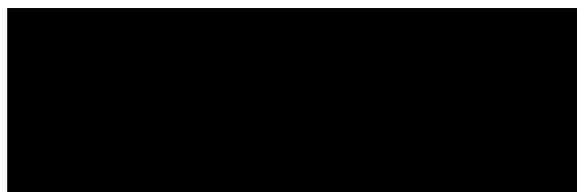
Revolución	Jorge Sanjinés	Vídeo	9'10"	Sin diálogos
Juventud, rebeldía, revolución	E. Pineda Barnet	Vídeo	31'	VOEsp./Sin subt.
BiBiCi Story	Carles Durán	Vídeo	7'50"	VOIngl./Sin subt.
Now!	Santiago Álvarez	Vídeo	5'27"	VOIngl./Con subt. Esp.
Agarrando pueblo (Los vampiros de la miseria)	L. Ospina y C. Mayolo	Vídeo	28'33"	VOEsp./Sin subt.

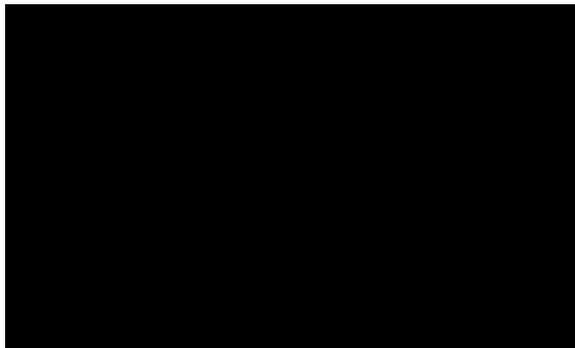
SESIÓN 2. CÁPSULAS DE TIEMPO

Magueyes	Rubén Gámez	Vídeo	9'	VOEsp./Sin subt.
Fuego en Castilla	J. Val del Omar	Vídeo	17'	VOEsp./Sin subt.
El fin	Sergio García	Vídeo	8'	Sin diálogos
Photomatons	Eugeni Bonet	Vídeo	3'	Sin diálogos
Camal	Miguel Alvear	Vídeo	15'50"	Sin diálogos
Street Symphony	Sarah Minter	Vídeo	5'40"	Sin diálogos
Fome (Hambre)	Carlos Vergara	Vídeo	5'07"	Sin diálogos
Mi co-ra-zón	Pola Weiss	Vídeo	10'	VOEsp./Sin subt.
Ilha das Flores	Jorge Furtado	Vídeo	13'13"	VOEsp./Sin subt.

SESIÓN 3. INTERFERENCIAS

Traum (Sueño)	H. Coppola y W. Auerbach	Vídeo	2'18"	Muda
Esta pared no es medianera	Fernando de Szyszlo	Vídeo	9'31"	Sin diálogos
Los placeres de la carne	Horacio Vallereggi	Vídeo	12'	Sin diálogos
Juquilita	Elena Pardo	Vídeo	2'22"	VOEsp./Sin subt.
Ofrenda	Claudio Caldini	Vídeo	4'18"	Sin diálogos
Desnudo descende	Silvia Gruner	Vídeo	1'30"	Sin diálogos
POESIA e VENTO	Gabriel Borba	Vídeo	1'22"	Sin diálogos
Opus	José Ángel Toirac	Vídeo	4'49"	VOEsp./Sin subt.

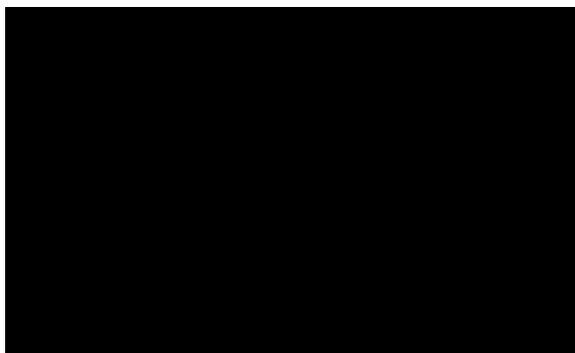


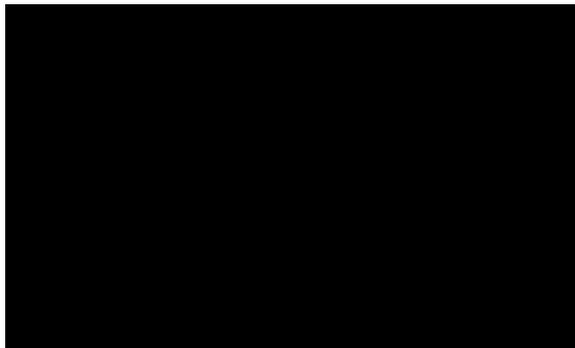


Danse noire	Frederic Amat	Vídeo	3'33"	Sin diálogos
Xeroperformance	Paulo Bruscky	Vídeo	40"	Sin diálogos
L'espectador / Habitació amb rellotge / La llum / Conversa	Carles Santos	Vídeo	6'40"	Sin diálogos
Horizonte sin Horizonte	Sandra DeBerduccy	Vídeo	4'50"	Sin diálogos
Natura	José Castillo	Vídeo	1'40"	Sin diálogos
Pintura 63	Ton Sirera	35 mm	5'30"	Sin diálogos
Impresiones en la alta atmósfera	José Antonio Sistiaga	35 mm	7'	Sin diálogos

SESIÓN 4. SEÑALES DE VIDA

O pátio	Glauber Rocha	Vídeo	12'43"	Sin diálogos
La segunda primera matriz	Alfredo Gurrola	Vídeo	15"	VOEsp./Sin subt.
La ciudad en la playa	Ferruccio Musitelli	Vídeo	12'	Sin diálogos
Documental	Alexander Apóstol	Vídeo	2'13"	VOEsp./Sin subt.
El Aleph	Narcisa Hirsch	Vídeo	1'	VOEsp./Sin subt.
Hamaca Paraguaya	Paz Encina	Vídeo	8'17"	VOGuaraní/Subt.Esp
Habana Solo	Juan Carlos Alom	Vídeo	14'30"	Sin diálogos
Ice Cream	Antoni Padrós	35 mm	8'10"	VOCatalán/Sin subt.
Miserere	A.Miralda y B. Rossell	35 mm	11'20"	Sin diálogos



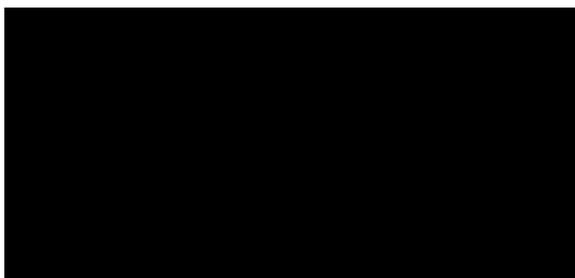


SESIÓN 5. EJERCICIOS DE ESTILO

Ojo de pez	Gabriel E. Vargas	Vídeo	15'16"	Rótulos en español
Elegbe	Guillermo Zabaleta	Vídeo	3'	Sin diálogos
Self-portrait	Ricardo Nicolayevski	Vídeo	6'30"	VOIngl./Sin subt.
0778	Marcellvs L.	Vídeo	9'27"	Sin diálogos
Tierra de sombra	Alberto Borea	Vídeo	13'	Sin diálogos
Passacaglia y fuga	L. Abel y J. Honik	Vídeo	16'	Sin diálogos
Corazón sangrante	Ximena Cuevas	Vídeo	4'18"	VOEsp./Sin subt.
Farce Sensationelle!	Laida Lertxundi	Vídeo	3'10"	Sin diálogos
Cocinero	Daniela Cugliandolo	Vídeo	3'	Sin diálogos
F.I.R.T. 119	Raymond Beluga Studio	Vídeo	10'24"	Sin diálogos

SESIÓN 6. MEDIO Y MASAJE

Gallery Dogs	Diego Lama	Vídeo	2'19"	VOIngl./Sin subt.
Travelling	Lluís Rivera	Vídeo	10'25"	Sin diálogos
Frank Stein	Iván Zulueta	Vídeo	3'	Sin diálogos
Las maravillas del mundo salvaje / hormigas	Lourdes Villagómez	Vídeo	4'38"	VOEsp./Sin subt.
Límites (1ª persona)	Elías León Siminiani	Vídeo	7'45"	VOEsp./Sin subt.
Súper 8	David Domingo	Vídeo	7'25"	Sin diálogos
Chapuceras	Enrique Colina	Vídeo	10'46"	VOEsp./Sin subt.
Alice in Hollywoodland	Jesús Pérez-Miranda	Vídeo	7'	Sin diálogos
Fear / Miedo	Claudia Aravena	Vídeo	14'	VOIngl./Sin subt.
Minnesota 1943	Toni Serra	Vídeo	7'13"	Rótulos en español
O som, ou tratado de harmonia	Arthur Omar	Vídeo	17'	VOPort./Sin subt.





Equipo



Agarrando Pueblo (Los vampiros de la miseria),
Luis Ospina y Carlos Mayolo, 1978. Colombia.

Comisario CCCB:

Antoni Pinent <antonipinent@gmail.com>

Comisarios asesores latinoamericanos:

Angélica Cuevas Portilla (Cuba, México y Perú)
Rubén Guzmán (Argentina, Uruguay y Paraguay)
Marta Lucía Vélez (Bolivia, Brasil, Chile,
Colombia, Cuba, Ecuador, Paraguay, Perú y
Venezuela)

Documentación:

Sagrado Nova

Coordinación SEACEX:

Anael García Rodríguez <a.garcia@seacex.es>

Coordinación CCCB:

Gloria Vilches <gvilches@cccb.org>

Producción del ciclo de cine:

CCCB y SEACEX.

Producción del DVD:

Cameo, CCCB y SEACEX.

Organización:

Departamento de Audiovisuales y
Multimedia del CCCB.

Ángela Martínez, directora. <amartinez@cccb.org>

Centro de Cultura
Contemporánea de Barcelona
Montalegre, 5
08001 Barcelona
Tel. + 34 93 306 41 00

Sociedad Estatal para la
Acción Cultural Exterior
Gran Vía, 1-2º dcha.
28013 Madrid
Tel. + 34 91 702 26 60